Cuidao... que



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

Expresión usada para mostrar desconcierto y extrañeza ante algo que nos parece difícil de entender o asombroso. Se usa en dos contextos:.

1- Para llamar la atención sobre algo que extraña por sí mismo.

2- O que extraña porque debería producir el efecto contrario al que vemos.

Ver: Gastal cuidao, Cuidao Señores

• Cuidao la tupa gente qu'ha venío a la boa, ninque se juera casao la infanta lo menos.

• Ende luego, cuidaíto la mala suerte qu'hemos tenío.

• ?¡Oys madre, cuidao el frío que hace hoy! ¿verá usté tia Carmen? ?Sí hijita, sí. Yo estoy arrecíita viva.

• Cuidaíto lo tarde que es y entavía nô habel venío. Anda pa'l jernal a ver si l'ha pasao algo a tu padre, que ya nô estoy yo conforme.

• Cuidaíto lo que ha engordao tu hermano ende que nô le vía, pos si quasi que nô l'he conocío, chacho.

• Cuidao con lo que trabaja el muchacho y lo poco que le cunde. Yo nô sé ánde se gastará to las perras pero le lucen bien poco.

• Allí se cayó una y naide jue pa echal-la una mano a la probe. Cuidao con toa la gente que pasaba y es que naide, hijita. Mucha ciudad y viven tos como animales. ¡Dejarás me voy a dil yo pallá!

• Yo nô sé, pero cuidao que m'ha mirao el médico de veces y na, que nô es pa dal con lo que sea, qu'izque tuito está bien pero a mí nô me se quita este dolol de aquí asina que me tiene rabioso como los perros.

• Ay que vel, cuidao que riego el tiesto este y ca vez pace qu'está el geranio más seco. Yo ya nô sé.

Campos semánticos: Exclamaciones de asombro

Comentarios:

Equivale a la expresión estándar "¡Hay que ver...!, también bastante usada en peraleo, aunque no tanto (*Cuidao lo que ha llovío este año y la poca yerba qu'ha salío = Hay que ver la poca hierba que ha salido con lo que ha llovido este año*).

Es muy típica de nuestra zona, pero también se usa algo por zonas de Cáceres y Salamanca.

Como forma enfática se puede usar la variante "Cuidao señores..." (ver Señores).

Origen: Se usa en algunas partes de España.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com